

DEQUEÍSMO Y QUEÍSMO EN EL COLEGIO PÚBLICO ANEJO DE E.G.B. DE SEVILLA (1990-1991)

Alberto Millán Chivite
Universidad de Sevilla

0.- INTRODUCCIÓN

Desde años atrás, vienen ocupando una parcela importante de mi investigación aplicada a la enseñanza los vicios de construcción sintáctica, denominados **dequeísmo** y **queísmo**(1). En el presente trabajo pretendo exponer el grado de dominio sintáctico que, en este concreto aspecto de la expresión, poseen los niños del Colegio Público Anejo de Sevilla de Enseñanza Primaria.

Con el objeto de facilitar al lector el seguimiento del trabajo, aporto los indispensables aspectos doctrinales. Pero, consciente de que toda simplificación es una mutilación, sugiero la lectura de los artículos citados en la nota 1, en especial la del editado en 1991 por Publicaciones de la Universidad de Sevilla, pues en él aparecen tratados, con la suficiente extensión y profundidad, los correspondientes fenómenos en estudio.

En la lengua española existen construcciones sintácticas correctas tanto con **de que** (*habla de que bajará el precio de la gasolina, ya es hora de que te acuestes, se marchará antes de que vengas...*) como solo con **que** (*es seguro que mi padre vendrá mañana, yo creo que ganaremos unas dos mil pesetas, me extraña que tarde tanto en volver...*), etc. Mas, al mismo tiempo, hay otras incorrectas, aunque idénticas a las anteriores en cuanto a su aspecto externo (**recuerdo de que te marchaste, *me alegra de que hayáis dejado la droga, *es malo de que corras tanto porque sudas mucho, *da la casualidad que yo estaba viéndola, nos sorprendimos que no se enfadaran, *después que te duches lo haré yo...*).

Inmediatamente surge la inevitable pregunta. ¿A qué se debe el que unas sean sintácticamente aceptables y otras inaceptables?

La causa de la corrección/incorrección radica en la función que el sintagma en cuestión ejerce dentro de la proposición.

Explicemos esta aseveración.

Todo sintagma ejerce una función en la proposición de la que forma parte. Para diferenciar de algún modo las funciones u oficios, la lengua se vale de la presencia/ausencia de ciertos signos morfológicos, que Alarcos denomina **índices funcionales** y la gramática tradicional **preposiciones**.

En efecto, unos oficios rechazan la presencia del índice funcional, mientras que otros no solo la reclaman sino que incluso seleccionan una preposición

determinada.

Las funciones que rechazan la presencia de índice funcional son las de sujeto, atributo e implemento no activo, tanto en la proposición simple como en la compleja. Vgr. *Me extraña su tardanza / me extraña que tarde* (sujeto). *El cable parecía próximo a romperse / el cable parecía que iba a romperse* (atributo). *Observasteis la pesca / Observasteis que pescaban* (implem. no activo).

Por el contrario, **las funciones de suplemento, adnominal, aditamento, complemento e implemento activo exigen la presencia de índice funcional**, tanto en la proposición simple como en la compleja. Vgr. *Me he enterado de tu enfermedad / me he enterado de que estás enfermo* (suplemento). *Yo estaba seguro del engaño /yo estaba seguro de que nos engañarían* (adnominal). *Vi huellas de vuestro paso / vi huellas de que habíais pasado* (adnominal). *Asistió sin invitación / asistió sin que la invitaran* (aditamento). *Manifiesta repugnancia a los besos /manifiesta repugnancia a que la besen* (complemento). *Observasteis a los pescadores / observasteis a los que pescaban* (implemento activo).

Consecuentemente, cuando no existe adecuación entre la función del sintagma y la presencia/ausencia del índice funcional, se producen los vicios sintácticos del dequeísmo o del queísmo, que caracterizamos seguidamente.

Dequeísmo es el vicio sintáctico consistente en la adición indebida del índice funcional “de” ante el “que” completivo, transpositor de proposiciones subordinadas sustantivas de sujeto, atributo e implemento. Vgr. **Me extraña de que tarde* en lugar de *me extraña que tarde* (sujeto). **El cable parecía de que iba a romperse* en lugar de *el cable parecía que iba a romperse* (atributo). **Observasteis de que pescaban* en lugar de *observasteis que pescaban* (implemento).

Queísmo es el vicio sintáctico consistente en la omisión indebida del índice funcional “de” ante el “que” completivo, transpositor de proposiciones subordinadas sustantivas de suplemento, adnominal y aditamento. (2) Vgr. **Te olvidaste que estaba esperándote* en lugar de *te olvidaste de que estaba esperándote* (suplemento). **Ya es hora que te acuestes* en lugar de *ya es hora de que te acuestes* (adnominal). **Estábamos seguros que te engañarían* en lugar de *estábamos seguros de que te engañarían* (adnominal). **Regresó después que lo indultaran* en lugar de *regresó después de que lo indultaran* (aditamento).

1.- CAMPO DE INVESTIGACIÓN Y METODOLOGÍA

Tras esta necesaria introducción doctrinal, inicio la exposición del trabajo de investigación aplicada a la enseñanza, llevado a cabo con los alumnos de Enseñanza Primaria del C. P. Anejo de Sevilla, que no abarca sino una pequeña parcela de un extenso proyecto en curso, orientado a conocer el grado de presencia del dequeísmo y del queísmo en los estudiantes de Sevilla, comprendidos entre el comienzo del segundo ciclo de E.G.B. (curso 3º) y el final de las

carreras universitarias, por lo que también incluye a los alumnos de Enseñanza Profesional, Bachillerato y COU.

Este estudio se ciñe a los alumnos de los ciclos 2º y 3º de la E.G.B. (cursos 3º, 4º, 5º, 6º, 7º y 8º), cuyas edades oscilan entre los 7 y los 14 años. Sería interesante conocer el habla de los niños del ciclo 1º (4 a 7 años), pero he preferido comenzar con los del 2º ciclo, porque a su edad es cuando se asimilan las estructuras más comunes del sistema de la lengua, pudiendo colegirse que sabrán discernir las construcciones sintácticas fundamentales correctas de las incorrectas con **de que** y solo con **que**.

Para que la muestra sea lo más representativa posible, los colegios públicos de Primaria seleccionados han sido escogidos de entre las diferentes zonas de la ciudad, de modo que sus alumnos pertenezcan a distintos niveles económicos y socioculturales.

El C.P. Anejo a la E.U. de Magisterio está situado en el distrito de Nervión, exactamente en la calle Beatriz de Suabia, a espaldas de la Escuela de Magisterio, con la que forma una manzana. Su alumnado, todo él urbano, es bastante heterogéneo, pues procede, por un lado, de ambientes de extracción socioeconómica y cultural baja (zona de casitas de Ciudad Jardín) y, por otro, de clase media, sin olvidar un 36% de hijos de profesores.

Aunque en un principio utilicé la técnica de la entrevista oral de tema libre, tuve que abandonarla a la vista de la escasa aparición de las construcciones que nos interesan, optando por otra diferente -dirigida y cerrada-, consistente en la cumplimentación del siguiente cuestionario de 50 ítems.

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1.- Ya es hora | te acuestes. |
| 2.- Es seguro | mi padre vendrá mañana. |
| 3.- Yo creo | ganaremos unas dos mil pesetas. |
| 4.- Está claro | fue Pepita la que gritó. |
| 5.- Da la casualidad | yo estaba viéndote. |
| 6.- Me gusta | el profesor nos cuente historietas. |
| 7.- Acuérdate | mañana hay clase de matemáticas. |
| 8.- Es malo | corras tanto porque sudas mucho. |
| 9.- En la tele dijeron | el tabaco produce cáncer. |
| 10.- Te olvidaste | estaba esperando en la puerta. |
| 11.- Hablan | bajará el precio de la gasolina. |
| 12.- Quiero | te portes bien en el colegio. |
| 13.- Se quejaron | no les has ayudado. |
| 14.- Tuvo suerte | pasarás tú cuando se cayó. |
| 15.- Es improbable | en Sevilla llueva en agosto. |
| 16.- No está permitido | se masque chicle en clase. |
| 17.- Me he enterado | estabas enfermo. |
| 18.- Me parece | Paco no ha venido hoy al cole. |

- | | | |
|------|--------------------------|---------------------------------------|
| 19.- | No se fía | sea verdad lo que dices. |
| 20.- | Protestaré en el caso | hagas trampas. |
| 21.- | Es bueno para el campo | llueva en primavera. |
| 22.- | ¿Te parece bien | vaya con la bici al parque?. |
| 23.- | Conviene | te laves la cabeza. |
| 24.- | Me doy cuenta | tú eres más alto que yo. |
| 25.- | Pienso | ha sido Rafa el que ha roto la mesa. |
| 26.- | Es inútil | protestes porque no te hago caso. |
| 27.- | Asegúrate | no nos ve nadie. |
| 28.- | Es mentira | sus padres le han comprado una bici. |
| 29.- | Me extraña | tarde tanto en volver. |
| 30.- | Me encargué | lo vigilaran. |
| 31.- | Es posible | el Betis gane al Madrid. |
| 32.- | Yo estaba seguro | nos engañaría. |
| 33.- | Tengo la certeza | no me ayudará nadie. |
| 34.- | El cable parecía | iba a romperse. |
| 35.- | El peligro es | circulan demasiados coches. |
| 36.- | Me alegro | mañana sea fiesta. |
| 37.- | Está demostrado | tú rompiste el cristal. |
| 38.- | Presume | ha sacado un sobresaliente en lengua. |
| 39.- | Estábamos convencidos | llovería. |
| 40.- | Hemos decidido | haya puente el viernes. |
| 41.- | Recuerdo | te marchaste sin avisar a nadie. |
| 42.- | Me da la impresión | no es verdad lo que dicen. |
| 43.- | Estoy cansado | me insultes a todas horas. |
| 44.- | Pareció mal a tus padres | te dieran cerveza. |
| 45.- | Entonces sucedió | se tiró del tren y se escapó. |
| 46.- | Me alegra mucho | hayas dejado la droga. |
| 47.- | Se extrañó | levantaras la voz a tu padre. |
| 48.- | Te interesa | yo juegue en tu equipo |
| 49.- | No importa | hoy descanses por la tarde. |
| 50.- | Nos sorprendimos | no te enfadaras. |

En cada uno de los ítems se ha dejado un amplio espacio en blanco para que el alumno lo rellene con la solución que crea correcta. Vgr. *Ya es hora te acuestes. Es seguro mi padre vendrá mañana.*

Con ello se enfrenta al encuestado ante el dilema de anotar el nexos **que** solo o precedido por la preposición **de**. Y es que esta oposición **que/de que** sirve, fundamentalmente, para medir la competencia (en menor grado, la actuación), ante los vicios del queísmo1 y del dequeísmo, por lo que se solicita que responda eligiendo entre esas dos únicas opciones posibles.

Por ejemplo, solo se puede responder *Ya es hora de que te acuestes* (correc-

to) o *Ya es hora que te acuestes* (queísmo). *Es seguro que mi padre vendrá mañana* (correcto) o **Es seguro de que mi padre vendrá mañana* (dequeísmo), etc.

De los 50 ítems, 28 casos son de construcción correcta con solo **que** (6 de implemento y 22 de sujeto/atributo) y 22 casos de construcción correcta con **de que** (12 de suplemento y 10 de adnominal). En consecuencia, y en el supuesto de que se errara en todos los ítems, resultarían 28 dequeísmos y 22 queísmos.

Para su cumplimentación, se eligieron una época y un día favorables. Esta elección, sin olvidar el interés de los padres por la educación de sus hijos, fue el artifice de que la asistencia a clase fuese prácticamente total, ya que de los 446 matriculados rellenaron el cuestionario 411, es decir, el 92,15%.

Se pasó sin previo aviso el cuestionario y tan solo se les advirtió que rellenasen los espacios en blanco con **que** o con **de que**, insistiendo en que no era un examen, para que nadie copiase.

Creo oportuno advertir que no se ha realizado ninguna selección con el objeto de escoger una muestra, sino que se han estudiado los 411 encuestas, correspondientes a todos los asistentes, por lo que el margen de error es cero.

2.- ESTUDIO DE LOS RESULTADOS

Para conseguir calibrar correctamente los resultados y posteriormente extraer las adecuadas conclusiones, siempre hay que tener en cuenta, en todos y cada uno de los ítems, tanto el tipo de construcción como la función que desempeña, dentro de la oración compleja, la proposición subordinada y, consecuentemente, si esta rechaza o reclama la presencia del índice funcional **de**.

Para una identificación rápida, así como para evitar continuas repeticiones, se ha asignado a cada uno de los dos tipos de construcción correcta una de estas dos letras mayúsculas: A y B.

En la construcción correcta (A) aparece la preposición **de** seguida del **que** completivo (= **de que**).

Sus funciones e ítems son los siguientes:

- SUPLEMENTO: nº. 7, 10, 11, 13, 17, 19, 27, 30, 36, 38, 47 y 50.
- ADNOMINAL: nº. 1, 5, 14, 20, 24, 32, 33, 39, 42 y 43.

En la construcción correcta (B) está ausente la preposición, por lo que únicamente aparece el **que** completivo (= **que**).

Sus funciones e ítems son los siguientes:

- SUJETO/ATRIBUTO (3): nº. 2, 4, 6, 8, 15, 16, 18, 21, 22, 23, 26, 28, 29, 31, 34, 35, 37, 44, 45, 46, 48 y 49.
- IMPLEMENTO: nº. 3, 9, 12, 25, 40 y 41.

Se han clasificado las posibles respuestas a cada ítem en tres grupos: correctas, incorrectas y nulas.

Respuestas **correctas** son las que se acomodan a la doctrina expuesta en la introducción. **Incorrectas** son las que no se acomodan, es decir, se contesta **que** por **de que** o **de que** por **que**.

Mientras que consideraremos **nulas** a aquellas que no han sido contestadas o que lo han sido de modo ininteligible.

Con el fin de conseguir un estudio completo y de alcanzar los objetivos fijados en el proyecto de investigación, las respuestas a cada ítem serán estudiadas desde distintas perspectivas. Como consecuencia de ello, divido el capítulo de los resultados en los apartados siguientes:

- Estudio de los resultados por construcciones y funciones.
- Estudio de los resultados por cursos y edades.
- Estudio de los resultados por ítems.

Pero antes de meternos en harina, expliquemos la naturaleza de cada uno, así como sus diferencias.

En el estudio por ítems consideramos que los 50 ítems de que consta el cuestionario son componentes de un solo grupo, de modo que cada ítem posee en la extracción de la media el mismo peso específico o valor, a saber, dos céntimas (0,02).

Por el contrario, en el estudio por construcciones y funciones cada ítem posee un valor distinto y variable, según de qué construcción -(A) o (B)- forme parte y, dentro de ellas, según la función -suplemento, aditamento, sujeto-atributo o implemento- que desempeñe su proposición subordinada.

En resumidas cuentas, mientras en el estudio por ítems a cada ítem se le asigna un valor fijo de 0,02%, en el estudio por construcciones y funciones a cada ítem se ha asignado un valor variable, y a cada construcción y función una valor fijo, el 50% y el 25%, respectivamente, independientemente del número de ítems de que conste cada construcción o cada función.

Realizar el estudio por cursos en la E.G.B es prácticamente igual que hacerlo por edades, ya que en este nivel de enseñanza, a diferencia de lo que ocurre en el universitario, ambas magnitudes son casi correlativas. En efecto, mientras el 90% de los alumnos de los cursos 3º y 4º oscila entre los 8 y 9 años, respectivamente, el 85% y 82% de los de 5º y 7º lo hace entre los 10 y 12 años y, finalmente, el 77% y el 76% de los de 6º y 8º entre los 11 y 13 años. Ello hace que solo el 15,7% de los alumnos encuestados no está en la edad que según el plan docente le corresponde, sino con un año de más o de menos, excepto el 2,9% del alumnado, que tiene dos años de más.

Por tanto, despreciando esas pequeñas diferencias, intentaremos ver si existe correlación entre el curso-edad y el dominio de las construcciones con **que** y con **de que**, tanto desde el punto de vista global (por ítems), como desde los de las distintas construcciones y funciones.

2.1.- ESTUDIO POR CONSTRUCCIONES Y FUNCIONES

2.1.1.- Construcción (A) = **de que**.

De las 9.042 respuestas (411 X 22) han resultado:

- . Correctas: 7.287 (80,59%).
- . Incorrectas: 1.738 (19,22%).
- . Nulas: 17 (0,19%).

Las dichas 9.042 respuestas se reparten entre las siguientes funciones:

- SUPLEMENTO: De las 4.932 respuestas (411 X 12) han sido:

- . Correctas: 3.993 (80,96%).
- . Incorrectas: 933 (18,92%).
- . Nulas: 6 (0,12%).

- ADNOMINAL: De las 4.110 (411 X 10) han resultado:

- . Correctas: 3.294 (80,14%).
- . Incorrectas: 805 (19,59%).
- . Nulas: 11 (0,27%).

2.1.2.- Construcción (B) = **que**.

De las 11.508 respuestas (411 X 28) han resultado:

- . Correctas: 9.915 (86,16%).
- . Incorrectas: 1.575 (13,69%).
- . Nulas: 18 (0,16%).

Las dichas 11.508 respuestas se reparten entre las siguientes funciones:

- SUJETO/ATRIBUTO (1): De las 9.042 respuestas (411 X 22) han sido:

- . Correctas: 7.681 (84,95%).
- . Incorrectas: 1.346 (14,89%).
- . Nulas: 15 (0,16%).

- IMPLEMENTO: De las 2.466 respuestas (411 X 6) han sido:

- . Correctas: 2.234 (90,59%).
- . Incorrectas: 229 (9,29%).
- . Nulas: 3 (0,12%).

2.1.3.- CUADRO COMPARATIVO ENTRE AMBAS CONSTRUCCIONES

	Correctas	Incorrectas	Nulas	Total resp.
(A)	7.287 (80,59%)	1.738 (19,22%)	17 (0,19%)	9.042 (100%)
(B)	9.915 (86,16%)	1.575 (13,69%)	18 (0,16%)	11.508 (100%)

2.2.- ESTUDIO POR CURSOS

El mismo estudio que acabamos de realizar sin tener en cuenta el factor curso, pues las 411 respuestas han sido consideradas como pertenecientes a un solo colectivo, vamos a repetirlo por cursos, de modo que las 411 respuestas van a agruparse en seis conjuntos -los mismos que cursos- con un número distinto de encuestados.

CURSO 3° (56 alumnos encuestados).

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
TOTAL(A)	978 (79,39%)	250 (20,29%)	4 (0,32%)	1232 (100%)
SUPLEMENT	533 (79,31%)	138 (20,54%)	1 (0,15%)	672 (100%)
ADNOMINAL	445 (79,46%)	112 (20,00%)	3 (0,54%)	560 (100%)
TOTAL(B)	1211 (77,23%)	354 (22,58%)	3 (0,19%)	1568 (100%)
SUJ-ATRIB	936 (75,97%)	293 (23,78%)	3 (0,24%)	1232 (100%)
IMPLEMENT	275 (81,85%)	61 (18,15%)	0 (0,00%)	336 (100%)

CURSO 4° (64 alumnos encuestados)

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
TOTAL(A)	1120 (79,54%)	280 (19,89%)	8 (0,57%)	1408 (100%)
SUPLEMENT	614 (79,95%)	151 (19,66%)	3 (0,39%)	768 (100%)
ADNOMINAL	506 (79,06%)	129 (20,16%)	5 (0,78%)	640 (100%)
TOTAL(B)	1459 (81,42%)	325 (18,13%)	8 (0,45%)	1792 (100%)
SUJ-ATRIB	1122 (79,69%)	281 (19,96%)	5 (0,35%)	1408 (100%)
IMPLEMENT	337 (87,76%)	44 (11,46%)	3 (0,78%)	384 (100%)

CURSO 5° (59 alumnos encuestados)

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
TOTAL(A)	1084 (83,51%)	213 (16,41%)	1 (0,08%)	1298 (100%)
SUPLEMENT	591 (83,47%)	117 (16,52%)	0 (0,00%)	708 (100%)
ADNOMINAL	493 (83,56%)	96 (16,27%)	1 (0,17%)	590 (100%)
TOTAL(B)	1426 (86,32%)	222 (13,44%)	4 (0,24%)	1652 (100%)
SUJ-ATRIB	107 (85,28%)	187 (14,41%)	4 (0,31%)	1298 (100%)
IMPLEMENT	319 (90,11%)	35 (9,89%)	0 (0,00%)	354 (100%)

CURSO 6° (74 alumnos encuestados)

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
TOTAL(A)	1353 (83,11%)	274 (16,83%)	1 (0,06%)	1628 (100%)
SUPLEMENT	734 (82,66%)	153 (17,23%)	1 (0,12%)	856 (100%)
ADNOMINAL	619 (83,65%)	121 (16,35%)	0 (0,00%)	740 (100%)

TOTAL(B)	1753 (84,60%)	318 (15,35%)	1 (0,05%)	2072 (100%)
SUJ-ATRIB	1355 (83,23%)	272 (16,71%)	1 (0,06%)	1628 (100%)
IMPLEMENT	398 (89,64%)	46 (10,36%)	0 (0,00%)	444 (100%)

CURSO 7º (78 ALUMNOS ENCUESTADOS)

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
(A) TOTAL	1329 (77,45%)	387 (22,55%)	0 (0,00%)	1716 (100%)
SUPLEMENT	736 (78,63%)	200 (21,37%)	0 (0,00%)	936 (100%)
ADNOMINAL	593 (76,03%)	187 (23,97%)	0 (0,00%)	780 (100%)
(B) TOTAL	1936 (88,65%)	246 (11,26%)	2 (0,09%)	2184 (100%)
SUJ-ATRIB	1502 (87,53%)	212 (12,35%)	2 (0,12%)	1716 (100%)
IMPLEMENT	434 (92,74%)	34 (07,26%)	0 (0,00%)	468 (100%)

CURSO 8º (80 ALUMNOS ENCUESTADOS)

	CORRECTAS	INCORRECTAS	NULAS	TOTAL
(A) TOTAL	1423 (80,85%)	334 (18,98%)	3 (0,17%)	1760 (100%)
SUPLEMENT	785 (81,77%)	174 (18,13%)	1 (0,10%)	960 (100%)
ADNOMINAL	638 (79,75%)	160 (20,00%)	2 (0,25%)	800 (100%)
(B) TOTAL	2130 (95,09%)	110 (04,91%)	0 (0,00%)	2240 (100%)
SUJ-ATRIB	1659 (95,09%)	101 (05,74%)	0 (0,00%)	1760 (100%)
IMPLEMENT	471 (98,13%)	9 (01,87%)	0 (0,00%)	480 (100%)

2.3.- ESTUDIO POR ÍTEMS

En este tercer estudio dispongo los ítems en tres apartados, según la cantidad de aciertos o de errores -siempre en orden descendente- de modo que pueda conocerse rápidamente qué ítem, qué construcción y qué función dominan mejor los alumnos de E.G.B. del C.P. Anejo de Sevilla y, por el contrario, en cuáles más frecuentemente fallan.

Partimos de que el número máximo de aciertos y de errores en un ítem es 411, puesto que esos son los alumnos encuestados y estudiados.

2.3.1.- ACIERTOS EN CADA ÍTEM

Nº ítem	Aciertos	%	Nº ítem	Aciertos	%
12	404	98,3	24	342	83,2
1	398	96,8	33	342	83,2
18	396	96,4	28	336	81,8
13	393	95,6	35	336	81,8
9	392	95,4	41	336	81,8
3	391	95,1	37	335	81,5
34	390	94,9	10	334	81,3

6	387	94,2	40	334	81,3
21	387	94,2	23	330	80,3
8	378	92,0	39	314	76,4
25	377	91,7	42	314	76,4
43	376	91,5	20	311	75,7
48	373	90,5	32	309	75,2
15	367	89,3	36	303	73,7
22	365	88,8	5	295	71,8
2	363	88,3	17	295	71,8
26	361	87,8	7	293	71,3
27	361	87,8	14	293	71,3
16	360	87,6	4	292	71,0
11	353	85,9	46	284	69,1
38	353	85,9	47	272	66,2
49	351	85,4	44	246	59,9
45	350	85,2			
19	349	84,9			
29	348	84,7	TOTAL DE RESPUESTAS: 20.550		
31	346	84,2	TOTAL DE ACIERTOS: 17.202 (83,71%)		
50	344	83,7			
30	343	83,5			

2.3.2.- TOTAL DE ACIERTOS POR FUNCIONES Y CONSTRUCCIONES

- ACIERTOS FUNCIÓN SUPLEMENTO:	3.993 (80,97%).
- ACIERTOS FUNCIÓN ADNOMINAL:	3.294 (80,25%).
- TOTAL ACIERTOS CONSTRUCCIÓN (A):	7.287 (80,61%).
- TOTAL RESPUESTAS CONSTRUC. (A):	9.042
- ACIERTOS FUNCIÓN SUJETO+ATRIBUTO:	7.681 (84,33%).
- ACIERTOS FUNCIÓN IMPLEMENTO:	2.234 (90,04%).
- TOTAL ACIERTOS CONSTRUCCIÓN (B):	9.915 (87,19%).
- TOTAL RESPUESTAS CONSTRUC. (B):	11.508

2.3.3.- ERRORES EN CADA ÍTEM (QUEÍSMO)

Nº ítem	Errores	%	Nº ítem	Aciertos	%
47	137	33,3	33	69	16,8
7	118	28,7	24	68	16,5
14	116	28,2	30	67	16,3
5	115	28,0	50	67	16,3
17	114	27,7	19	62	15,1

36	108	26,3	11	58	14,1
32	102	24,8	38	58	14,1
20	99	24,1	27	50	12,2
42	95	23,1	43	34	8,3
39	94	22,9	13	18	4,4
10	76	18,5	1	13	3,2

2.3.4.- TOTAL DE QUEÍSMOS EN CADA FUNCIÓN Y CONSTRUCCIÓN

-ERRORES FUNCIÓN SUPLEMENTO (= QUEÍSMO):	933 (18,92%).
-ERRORES FUNCIÓN ADNOMINAL (=QUEÍSMO):	805 (19,59%).
-TOTALERRORES CONSTRUCCIÓN (A) O QUEÍSMO:	1.738 (19,22%).
- TOTAL RESPUESTAS CONSTRUCCIÓN (A):	9.042

2.3.5.- ERRORES EN CADA ÍTEM (DEQUEÍSMO)

Nº ítem	Errores	%	Nº ítem	Errores	%
44	162	39,4	16	49	11,9
46	127	30,9	2	47	11,4
4	119	29,0	22	46	11,2
23	80	19,5	15	43	10,5
37	76	18,5	48	37	9,0
40	76	18,5	25	34	8,3
35	75	18,2	8	33	8,0
28	73	17,8	6	24	5,8
41	73	17,8	21	23	5,6
31	65	15,8	34	21	5,1
29	63	15,3	3	20	4,9
49	59	14,4	9	19	4,6
45	59	14,3	18	15	3,6
26	50	12,2	12	7	1,7

2.3.6.- TOTAL DEQUEÍSMOS EN CADA FUNCIÓN Y CONSTRUCCIÓN

-ERRORES FUNCIÓN SUJETO+ATRIBUTO (DEQUEÍSMO):	1.346 (14,85%)
-ERRORES FUNCIÓN IMPLEMENTO (DEQUEÍSMO):	229 (9,29%)
-TOTAL ERRORES CONSTRUCCIÓN (B) O DEQUEÍSMO:	1.575 (13,69%)
-TOTAL RESPUESTAS CONSTRUCCIÓN (B):	11.508

3.- CONCLUSIONES

El núcleo central, alrededor del cual hemos girado continuamente, está constituido por dos tipos de construcciones: **(A) = de que** y **(B) = que**, así como por las funciones de que cada construcción se compone.

A partir de aquí, hemos investigado el modo de aparición de estas construcciones y funciones en el universo encuestado, en cada uno de los seis cursos y en cada ítem.

Una vez hecho esto y apoyándonos en los resultados, nos disponemos a interpretar los datos obtenidos para extraer las conclusiones pertinentes, evitando a toda costa la subjetividad humana refiriéndolas exclusivamente a la parcela estudiada, es decir, a los alumnos del C.P. Anejo de Sevilla.

Según esto, formulo las siguientes conclusiones:

1ª.- Desde el total de 20.550 respuestas ($411 \times 50 = 20.550$) y desde la distribución resultante en 17.202 correctas (83,71%), en 3.313 incorrectas (16,12%) y en 35 nulas (0,17%), es legítimo deducir que es bastante alto el dominio que, en esta parcela lingüística, poseen los alumnos de la Aneja, a diferencia de otros colegios públicos de Sevilla ya estudiados. Si buscamos la razón de ello podremos encontrarla, más que en el status económico de las familias, en el cultural, pues el padre o la madre de un 38% de los alumnos es profesor, y a veces lo son ambos.

2ª.- El **dequeísmo** está presente en el habla de estos niños, aunque con escaso arraigo -bastante menor que el queísmo, según veremos más adelante-, pues sólo aparecen 1.575 casos entre los 11.508 posibles, es decir, un 13,69%.

Ello parece significar que el dequeísmo es más propio de adultos que de niños y más extendido entre un tipo de personas mayores distinto al de su entorno.

En consecuencia, el dequeísmo, aunque su presencia es claramente manifiesta, no ha llegado a adueñarse del habla de los niños del C.P. Anejo.

3ª.- De entre las funciones **-sujeto/atributo e implemento-** cuya errónea utilización origina el dequeísmo, es más susceptible al error la función de sujeto/atributo (1.346 errores entre 7.681 posibilidades, es decir, un 14,89%), frente a la del implemento (solo 229 respuestas incorrectas entre las 2.234 posibles, o sea, un 9,29%). Ello indica que a los niños les resulta más chocante decir "*Quiero de que...*" que "*Es inútil de que...*", por ejemplo.

4ª.- El **queísmo**, por el contrario, aparece, sin lugar a reticencias, como un fenómeno muchísimo más extendido que el dequeísmo, a pesar de que el cuestionario posee mayor número de ítems con posibilidad de cometer dequeísmo (28 ítems frente a 22).

En efecto, todos los cursos excepto el 3º, han cosechado mayor porcentaje de queísmos, lo que hace que tanto absoluta (1.738 frente a 1.575) como relativamente (19,22% frente a 13,69%) la aparición de queísmos sea superior.

La diferencia de casi seis puntos, por exagerada, parece inaceptable a bote-pronto, pero si reflexionamos con sosiego, podremos dar con la causa de este sorprendente desnivel.

Parece imposible achacar el abultado queísmo al temor de cometer dequeísmo en el caso de los niños del C.P. Anejo, porque no habían oído comentar a

nadie sobre el defecto de construcción con **de que**, según pude comprobar posteriormente, si bien algunos reconocieron que les había llamado la atención cómo hablaban algunos futbolistas por televisión.

Es más aceptable creer que la causa de tan excesiva comisión de queísmos se deba a que todos los adultos (padres, profesores, locutores de televisión, etc...), de quienes los niños aprenden el lenguaje, continuamente estamos eliminando la preposición **de** y otras, ante las proposiciones subordinadas de suplemento y adnominal, sin ser conscientes de ello. En efecto, mientras sentimos y manifestamos una rotunda repulsa ante el dequeísmo, poquísimas personas llegan a percatarse de la constante emisión de construcciones queístas.

Reconozco que bastantes de los que me están escuchando o leyendo ponen en duda esta aseveración. Sugiero que presten atención a su lenguaje oral y al de quienes los rodean, y podrán percatarse de que no voy descaminado en mi afirmación.

5ª.- En los resultados por cursos, se observa cierta tendencia a situarse dentro de los límites de la normalidad, es decir, a una aparición cada vez más restringida de errores, a medida de que avanza el curso y la edad.

Ordenemos los cursos según su tanto por ciento de errores:

3º = 21,43% ; 4º = 19,01% ; 7º = 16,90 ;

6º = 16,09% ; 5º = 14,92% ; 8º = 11,94%

Es decir, los cursos 3º, 4º y 8º están situados exactamente donde deben estar, mientras que el orden de los cursos 6º y 7º, por estar invertido -aunque por décimas- y por cosechar mayor porcentaje de errores que el 5º, representa una sensible anomalía que induce a pensar en la inseguridad en la construcción sintáctica, propia de la edad.

6ª.- Si leemos con detención reflexiva los 50 ítems, nos percataremos de que no todos poseen el mismo grado de dificultad, por lo que han sido contestados con distinto número de errores y, en consecuencia, de aciertos.

Los ítems que incluyen una proposición subordinada sustantiva en función de implemento se sitúan en la cabeza de aciertos, excepto los nº 41 y 40, si bien del primero podemos aducir su posible causa: el fácil cruce con la construcción de suplemento del ítem nº 7 (*acordarse / recordar*), frecuentísimo en nuestras conversaciones. Con todo, el porcentaje de aciertos en la función de implemento supera el 90%, cosa que no debe extrañarnos porque la construcción **de que + implemento** es propia de un sector muy concreto y minoritario. Llama la atención, no obstante, el que nin-nuno de esos ítems haya conseguido un acierto pleno, pues el quemás se ha acercado ha sido, con siete errores, el nº 12.

Le siguen de lejos las funciones de sujeto y atributo con más del 84% de aciertos. Y todavía más alejadas las de suplemento y adnominal con un 80,97% y un 80,25%, respectivamente, resultados perfectamente acordes con la conclusión 4ª, puesto que estas funciones de suplemento y adnominal son, al construirse sin índice funcional, las que generan el vicio sintáctico del queísmo.

7ª.- Conclusión didáctica: El que el resultado obtenido en el C.P. Anejo haya sido razonablemente aceptable, si lo comparáramos con el de otros colegios, no nos lleva a pensar que sea óptimo, por lo que su profesorado debería preocuparse por corregir los vicios detectados, incidiendo en las construcciones, funciones e ítems que hayan registrado mayor número de errores.

Y es que la lingüística aplicada a la enseñanza, a diferencia de la lingüística pura, no se conforma con la simple investigación del hecho lingüístico sino que, trascendiendo a la didáctica, intenta erradicar de los hablantes aquellos usos que se oponen al sistema de la lengua, como es el caso de la investigación que nos ocupa.

En efecto, esta es la principal meta que debe marcarse el profesor de Lengua Española en las enseñanzas primaria, media y, en parte, de Magisterio: que sus alumnos logren un alto dominio de la expresión oral y escrita.

En consecuencia, deberíamos finalizar esta comunicación con la explicación de los procedimientos lingüístico-didácticos pertinentes para facilitar al profesorado su labor. Pero como ya han sido expuestos en otra ocasión, apporto en nota la oportuna cita bibliográfica para que pueda consultar la publicación el interesado en ello (4).

NOTAS

1.- Los trabajos relacionados con el dequeísmo y el queísmo que he publicado hasta el momento son los siguientes:

- "Suplemento y dequeísmo: proyección didáctica". *Cauce, revista de Filología y su Didáctica*, nº 11, 1988, Universidad de Sevilla, pp. 137-190.

- "Dequeísmo y queísmo: proyección didáctica", *Estudios de Didáctica de Lengua Española para universitarios*, 1991, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad, pp. 103-147.

- "El dequeísmo, vicio actual en la expresión oral del Español. Didáctica para su reconocimiento", *Comunicacions. II Simposio internacional de didáctica de la llengua i la literatura*, 1991, Tarragona, pp. 359-370.

- "El queísmo, vicio sintáctico del Español. Didáctica para su reconocimiento", *Actas del I Congreso Internacional sobre la enseñanza del Español*, 1992, Madrid (en prensa).

- "Dequeísmo y queísmo en la E. U. de Magisterio de Sevilla", *Cauce, revista de Filología y su Didáctica*, nº 14-15, 1991-1992, Secretariado de Publicaciones de la Universidad, pp.

2.- El queísmo que acabo de caracterizar es el queísmo¹, el único de que me ocupo en este trabajo de investigación. La caracterización del queísmo² y ³ aparece en "Dequeísmo y queísmo: proyección didáctica", *Estudios de Didáctica de Lengua Española para universitarios*, op. cit., pp. 103-147.

3.- Englobo en un mismo grupo a ambos porque, aunque sujeto y atributo son dos funciones diferentes, en numerosas proposiciones atributivas es difícil discernir qué sintagma funciona de su-sujeto o de atributo. De ahí que ALARCOS LLORACH, (*Estudios de gramática funcional del español*, 1970, Madrid, Gredos, p. 193). Afirme que "poco importa en realidad, en estas construcciones la determinación de qué segmento es sujeto y cuál atributo. Se trata de oraciones 'ecuacionales' en que los dos elementos conectados con /ser/ se consideran iguales, y por tanto, el verbo es equivalente al signo 'igual a' (=), y los dos segmentos tienen que ser gramaticalmente equivalentes..." Vgr. *Mi madre es la maestra. El problema es la escasez de agua. El problema es que escasea el agua. Su sueño es que le toque la primitiva.*

En consecuencia, frecuentemente es posible la reversibilidad entre ambas funciones, es decir, la conmutación funcional recíproca entre sujeto y atributo. (Cf. MILLÁN CHIVITE, A., "Dequeísmo y queísmo: proyección didáctica", *Estudios de Didáctica de Lengua Española para universitarios*", op. cit., pp. 210 y 218.

4.- MILLÁN CHIVITE, A., "Dequeísmo y queísmo en la Escuela Universitaria de Magisterio de Sevilla", *Cauce, revista de Filología y su Didáctica*, nº14-15, 1991-1992, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.